



**DEUTSCHER SPORTCLUB
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB
RICHMOND – VIRGINIA**

<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

VEREINSZEITUNG NEWSLETTER

Edition 1/Ausgabe 143
Aug./Sept. 2020

Kommende Veranstaltungen /upcomming Events :

Oct., 2	Oktoberfest	canceled	
Oct., 3	Oktoberfest	canceled	
Nov., 14	Kappenfest	American Legion, Varina	5 – 11 p.m.
Dec., 6	Christmas Party	American Legion, Varina	2 – 5 p.m.
2021			
Jan., 1	New Year Dinner	American Legion, Varina	2 – 7 p.m.
Jan., 10	New Year's Walk	Harding Residence	11 – 4 p.m.
Febr., 6	Karneval's Ball	American Legion, Varina	5 – 11 p.m.

From the President's Desk:

Liebe Vereinsmitglieder und Freunde! / Dear Members and Friends!

Hoffentlich erreicht Euch diese Zeitung bei guter Gesundheit. Es ist kaum zu glauben, das wir schon September haben. Wo ist der Sommer geblieben?

Unser Sommernachtsfest war sehr schön. Ein extra Dankeschön an Suntok und Hans dafür, dass sie wieder einmal die wirklich perfekten Gastgeber waren. Das gelieferte Essen war nicht nur sehr lecker sondern auch reichlich. Unser herzlicher Dank geht auch an Dan Smith für seine musikalische Unterhaltung und an das Hans-Duo für ihr Einspringen in den Pausen. Wir möchten uns auch bei allen bedanken, die beim Auf- und Abbau, am Eingang und beim Saubermachen am nächsten Tag geholfen haben.

Merkt in Eurem Kalender bitte den **14. November** vor. Unser alljährliches **Kappenfest** steht vor der Türe, um die Karnevalssession einzuläuten.

Contact information:

Präsident / President: Gary ILCH, Tel.: 804-370-0169– Email: ilchg@hotmail.com
Vizepräsident / Vice President: Hans STIENEN, Tel.: 804-451-4344, Email: hans.stienen@comcast.net
Mitglieder-Betreuung: / Membership secretary: Carmen HOGE, Tel.: 804-320-6575, Email: tanzmadl@verizon.net
Geselligkeitsdirektor / Social Director: Anne BORAAS, Tel.: 804-883-6790, Email: AFBoraas@gmail.com
Redaktion: / editor: Ursula MOERSCH, 804-861-8598, Email: umoersch@yahoo.com



- 2 -

Wir sind noch auf der Suche nach dem nächsten Karnevalsprinzen. Wer Vereinsmitglied ist und sich melden möchte, der wendet sich bitte telefonisch oder per email an mich (804-370-0169 / ilchg@hotmail.com).

Zum Schluss noch eine traurige Nachricht: Unser DSC-Ehrenpräsident Peter Schulz ist am 19. August verstorben. Peter und Shirly waren Vereinsmitglieder von 1967 an. Wir werden Sie vermissen. Darum singt "Ein Prosit" und erhebt ein Glas zum Gedenken an Beide.

+++++

I hope everyone is staying safe and healthy. It's hard to believe we're in September. Where has the summer gone ?!

Our Sommernachtsfest was very nice. Thanks to Suntok and Hans for being the perfect hosts once again. The catered meal was delicious and plentiful. Thank you to Dan Smith for entertaining us with the Hans Duo stepping in during breaks. A big Thank You to everyone that helped setup/man the "door" and especially to those that cleaned up that night and the next day.

Mark your calendar for **November 14th**. Our annual **Kappenfest kicks off Karneval** season that night. We are searching for a male Club member to be our next Karneval Prince. If interested, please call (804-370-0169) or email me at ilchg@hotmail.com.

On a sad note, Honorary DSC President Peter Schulz passed away August 19th. Peter and Shirly were members of our Club since 1967. They will be sorely missed. Please sing "Ein Prosit" and give them a toast.

Bis zum Wiedersehen / see you all soon

Gary



Skat-Turnier :

Der nächste Spieltermin steht noch nicht fest. Informationen erhalten Sie von Jane Harding (Tel. 804932-3296) oder Fred Mader (Tel. 804-746-0551).

+++++

The next playdate will be announced. More information is available from Jane Harding (Tel. 804-932-3296) or Fred Mader (Tel. 804-746-0551).

Wie waere es mal wieder mit Wandern, Hiking oder Fussball-Spielen?

Mitglieder des DSC treffen sich jeden Sonntag-Morgen um 10.00 Uhr zum Wandern oder Hiking im Dorey Park.

Jeder, der mitmachen möchte und/oder an näheren Informationen über Fußballspielzeiten und -orte interessiert ist, wendet sich bitte an Hans Majko (804-781-0471).

+++++

Members of the DSC meet every Sunday at 10 a.m. for a Walk or Hiking at Dorey Park.

If you are interested in participating in, or in getting more information about pick up soccer, please call Hans Majko at (804-781-0471).

our website: www.deutschersportclubrichmond.com

Der DSC möchte seine Webseite mehr nutzen (nicht nur für unsere wunderschönen Fotos usw.) und wird aus diesem Grunde einen Flohmarkt einrichten. Wer sich beteiligen möchte, wende sich bitte telefonisch oder per email an unseren Präsidenten Gary Ilch.

+++++

The DSC is in the process of setting up a section in our web page called Flea Market/Flohmarkt. If you would like to place something into that section contact our president, Gary Ilch.



Wir **gratulieren** allen Mitgliedern, die in diesem Monat **Geburtstag** haben /
Congratulations to all, who have their **birthday** this month:



Spring-Time Bouquet from Original Watercolor
by our Member **Joseph Serino†**

Richard	Chance	08/01	Jeff	Ellett	08/28
Erwin	Franke	08/02	Dr. Viktoria	Moersch-Drake	09/01
Sieglinde	Holtz	08/08	Elizabeth	Carl	09/05
Anne	Boraas	08/09	Betty	Schmick	09/15
Mark	Carl	08/09	James	Benton	09/16
Matthias	Overath	08/12	Ronald	Hochstein	09/16
Peter	Gossel	08/13	Fred	Mader	09/24
Michelle	Hatchett	08/16	John	Stenstrom	09/24
Agnes	Von Stillfried	08/18	William	Daigneault	09/29
Olaf	Rekowski	08/26	Marc A.	Loeckmann	09/30

*Natürlich gratulieren wir auch all denjenigen, deren **Geburtstag**
wir nicht in unseren Unterlagen haben.*

+++++

*Of course, we also congratulate all those whose birthday we do not have.
Keep in mind month/date of your birthday can always be provided to
Carmen Hoge, our Membership Secretary.*

Wir wünschen **Reinhold Albers** recht gute Besserung,
aber auch allen, von den wir nicht wissen, dass es ihnen nicht gut geht.
Hoffentlich fühlt Ihr Euch bald besser !!

+++++

We send out "Get well" wishes to **Reinhold Albers** and anyone else who does not feel well.
We all hope, you feel better soon !!



Deutscher Sportclub German - American Sportsclub Richmond - Virginia

AUFNAHMESCHEIN / MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Date: _____

Adresse/Address: _____

Stadt/City: _____ Postleitzahl/Zip Code: _____

Telefon/Phone Number: _____

1. Familien Aufnahme/Family Application:

Geburtsort/Place of Birth (husband): _____ Geburtstag/Birthday: _____

Geburtsort/Place of Birth (wife): _____ Geburtstag/Birthday: _____

Email Address: _____

2. Individuelle Aufnahme/Individual Application:

Geburtsort/Place of Birth: _____ Geburtstag/Birthday: _____

Email Address: _____

3. Geworben Durch/Recommended By/Internet:

4. Club Newsletter: E-mail _____ Mail _____ (Please check preference.)

Grund warum ich Mitglied werden moechte:

Reason for wanting to become a member:

Neue Mitglieder (Familien Aufnahme und Individuelle Aufnahme) zahlen eine einmalige Aufnahmegebuer von \$20.00. Der Jahresbeitrag betraegt \$40.00. Senioren (65 oder aelter), registrierte Studenten, und active Soldaten zahlen \$25.00.

Applicants (Family Application and Individual Application) pay a one-time application fee of \$20.00. The yearly membership fee is \$40.00. Seniors (65 or older), registered students, and soldiers on active duty pay \$25.00.

Mitglieder anderer deutscher Vereine in Virginia, bei denen fuer unsere Mitglieder keine Antragsgebuehr erhoben wird, sind beim DSC von der einmaligen Antragsgebuehr ebenfalls befreit.

Applicants, who are members of other German social clubs in Virginia, which clubs would reciprocate and not request an application fee should a DSC club member seek membership into their organization, do not have to pay the one-time application fee.

Please make your check payable to the DSC and mail application form and payment to Carmen Hoge, 10005 Cutter Dr., N. Chesterfield, VA 23235.